

## HINOS DE NATAL

### I. A Pomba Virgem

(iáuno Tlitho)

A Pomba Virgem O carregou,  
 Aquele que é uma águia velha de idade.  
 Carregou-O enquanto  
 Cantava glória  
 Nas canções de ninar carinhosas  
 Ó Filho do Rico  
 Agradou-Te que crescesses  
 num ninho pequenino,  
 Ò Tu que tens  
 A voz como da harpa  
 Estás mudo como recém-nascido  
 Permita-me cantar a Ti  
 Com a cítara que toca  
 Os hinos dos querubins,  
 Que eu Te agrade  
 No que te cantarei.

*Nascimento de N.S. Jesus Cristo – quadro de um lecionário do Evangelho em Tur Abdin – 1456 d.C.*



### II. Em Belém

(ál betelHem)

Em Belém de Judá entrei  
 E canções carinhosas de ninar ouvi  
 E fui tomado de admiração.  
 A voz de Maria  
 Que seu filho embalava:  
 - Agradou-Te meu filho  
 E tornei-me Tua mãe;  
 Pois Teu Pai quem é,  
 Tua mãe não sabe;  
 Ordena aos serafins  
 Que batam suas asas  
 Em seus bandos e fileiras  
 Com suas aleluias e bençãos.  
 Ordena à Tua mãe  
 Que Te abençoe e Te venere  
 E que amamente  
 Àquele Fogo  
 Que Moisés viu  
 Sobre o monte Sinai.  
 Bendito é Aquele  
 Que deixou  
 O trono no alto  
 E na caverna  
 A manjedoura escolheu para Si,  
 Aleluia  
 E veio e nasceu.

*Santo Efrem, o Siríaco (306 d.C.-373 d.C.)  
 Panquitho da Igreja Siríaca de Antioquia*

Novamente é Natal. A *festa pequena* da Igreja de Antioquia. Assim a chamamos em nossa língua sacra, o aramaico. Dizemos “**ído zúro**”.

No oriente, nos nossos mosteiros, conventos e igrejas, onde há muitos sacerdotes e diáconos, as orações e hinos começam bem cedo e são cantados a partir de livros chamados “**panquito**” (pode significar “livro” ou “objeto que dá prazer”). São músicas de alegria pois o Salvador da humanidade nasceu nesse dia e é com alegria que se recebe uma criança recém nascida pois um recém nascido é a esperança da família, tal como Jesus, ao nascer, trouxe nova esperança à humanidade.

Além dessas músicas, há também as músicas de acalanto que na imaginação dos nossos primeiros mestres, a Virgem Maria, Mãe de Deus, embalava seu filho Jesus, em seus braços enquanto cantava músicas de ninar. Que linda imagem! Uma jovem adolescente com seu filho nos braços, longe da grande cidade, toando canções de acalanto para seu filho!

Lá fora, na simplicidade de Belém, nos arrabaldes, os pastores, já quase dormindo, ouvem vózes celestiais que cantavam “ Glória a Deus nas alturas e sobre a Terra paz e boa esperança à humanidade!”.

***Brikh maulode d Moran!***  
(abençoado é o nascimento de nosso Senhor)

### RELATO DO NASCIMENTO DE JESUS

Aconteceu então que naqueles dias saiu um decreto da parte de César Augusto, para que todo o povo de seu domínio fosse recenseado. Este primeiro recenseamento foi feito quando Quirínio era governador da Síria. E todos iam alistar-se, cada um à sua própria cidade.

E subiu também José, da Galiléia, da cidade de Nazaré, à cidade de Davi, chamada Belém, porque era da casa e família de Davi, a fim de alistar-se com Maria, sua noiva, que estava grávida.

Aconteceu que enquanto estavam ali, chegou o tempo em que ela havia de dar à luz e teve a seu filho primogênito; envolveu-o em faixas e colocou-o em uma manjedoura, porque não havia lugar para eles na estalagem.

Havia naquela mesma região pastores que estavam no campo, e guardavam durante a vigília da noite o seu rebanho.

E um anjo do Senhor veio até eles, e a glória do Senhor Deus os cercou de resplendor e temeram um temor muito grande. O anjo, porém, lhes disse: Não temais, porquanto vos anuncio esperança de grande alegria que o será para todo o mundo:

É que vos nasceu hoje o Salvador, que é o Senhor Deus Cristo, na cidade de Davi. E isto vos será por sinal: Achareis um menino envolto em faixas, e deitado em uma manjedoura.

Então, de repente, apareceu junto ao anjo grande multidão da milícia celestial, louvando a Deus e dizendo:

Glória a Deus nas maiores alturas, e sobre a Terra paz e boa esperança à humanidade.

(Evangelho de S. Lucas, capítulo 2 – Traduzido da versão Pexita, em aramaico)

## Igreja Sirian Ortodoxa de Santa Maria com nova identidade

Em 13 de novembro próximo passado, foi aprovada por unanimidade o novo estatuto que dá nova identidade à nossa Igreja de Santa Maria. O estatuto anterior havia servido seu propósito e precisava ser modernizado a fim de compatibilizar a situação da Igreja no Brasil às normas do Patriarcado e à legislação brasileira. Para chegar à situação ideal, a Diretoria Executiva, contou com o suporte legal do Dr. Antonio Craveiro da Silva, no que diz respeito à legislação brasileira e com o conhecimento do Reverendo. Pe. Gabriel Dahho e do diácono Anís Sowmy, no que diz respeito às normas Patriarcais e à tradição de nossa Santa Igreja Sirian Ortodoxa de Antioquia. Foram meses de trabalho da comissão que havia sido apontada pelo então presidente do Conselho da Comunidade, Sr. Tuma Kas Mwosa, de saudosa memória. Não faltaram intervenções importantes dos membros da comunidade, entre eles dos fundadores da Igreja de Santa Maria, com destaque Srs. Mario Salomão, Eknatios Aballah, Elie Werdo e Amanuil Mowsa Tuma. Finalmente, houve a votação e o novo estatuto foi aprovado por unanimidade.

Estendemos nosso parabéns a toda a comunidade, à Igreja, ao Conselho e à Diretoria Executiva por mais esse trabalho que trará muito progresso à Igreja.

O conselho e a diretoria Executiva da Comunidade Beneficiante Santa Maria e a Liga das Senhoras da Igreja de Santa Maria, desejam a todos os fiéis da Igreja Síriaca Ortodoxa no Brasil:

**FELIZ NATAL E UM PRÓSPERO ANO DE 2009**



ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ  
 ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ  
 ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ